

## Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku

### Závery z rokovania

### 29. zasadnutia Mestského zastupiteľstva vo Svidníku

konaného 29. apríla 2014

#### A) Zoznam prijatých uznesení

Číslo uznesenia:      Uznesenie k bodu:

- 449/2014      -      Otvorenie, schválenie programu rokovania, voľba návrhovej komisie, určenie overovateľov zápisnice a určenie zapisovateľa
- 450/2014      -      Kontrola plnenia uznesení mestského zastupiteľstva, uznesenia – trvalé úlohy, uznesenia – úlohy v plnení, uznesenia – splnené úlohy
- 451/2014      -      Rokovania mestskej rady – informácia a závery
- 452/2014      -      Prerokovanie výsledkov hospodárenia mestskej samosprávy a návrh záverečného účtu za rok 2013
- 453-459/2014 -      Návrh na zmluvné prevody vlastníctva nehnuteľného majetku mesta Svidník
- 460/2014      -      Návrh 2. zmeny programového rozpočtu mesta Svidník na rok 2014
- 461/2014      -      Informatívna správa o pripravenosti kúpaliska Vodný svet na letnú sezónu 2014
- 462/2014      -      Informatívna správa o prípravách Rusínskeho festivalu vo Svidníku v roku 2014
- 463/2014      -      Návrhy na 2. zápis do Evidencie pamätihodností mesta Svidník
- 464/2014      -      Informatívna správa o stave trestnej činnosti a verejného poriadku v meste Svidník za rok 2013
- 465/2014      -      Informatívna správa o vyhodnotení zimnej vykurovacej sezóny 2013-2014 a plán letnej údržby tepelného hospodárstva

- 466/2014 - Informatívna správa o možnosti výstavby rodinných domov v meste Svidník
- 467/2014 - Informatívna správa o vyhodnotení zimnej údržby miestnych komunikácií a návrh plánu vysprávok miestnych komunikácií a chodníkov v roku 2014
- 468/2014 - Návrh na obstaranie Zmeny č. 5 územného plánu mesta Svidník
- 469/2014 - Návrh Dodatku č. 1 k Dohode o medzinárodnej spolupráci medzi mestom Svidník – Slovenská republika a mestom Rachov – Ukrajina zo 6. septembra 2002
- 470/2014 - Informatívna správa o prípravách Dní Svidníka a Svidníckeho kultúrneho leta 2014
- 471/2014 - Návrh Všeobecne záväzného nariadenia mesta Svidník č. 5/2014 o určení školských obvodov pre základné školy v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta Svidník, ktorým sa mení a dopĺňa Všeobecne záväzný nariadenie mesta Svidník č. 4/2013 o určení školských obvodov pre základné školy v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta Svidník
- 472/2014 - Rôzne

**B) Obsah prijatých uznesení**

Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 449/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

**Otvorenie, schválenie programu rokovania, voľba návrhovej komisie,  
určenie overovateľov zápisnice a určenie zapisovateľa**

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v zmysle zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov

**a) berie na vedomie,**

- aa) že za zapisovateľku bola určená
- ab) že za overovateľov zápisnice boli určení:

Anna Vašková  
JUDr. Ján Grega  
Mgr. Adrián Labun

**b) volí**

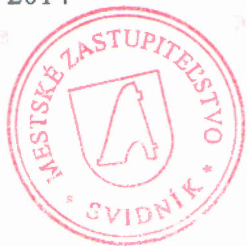
návrhovú komisiu v zložení:

PaedDr. Štefan Čarný  
Vladislav Sluk  
Ing. Vladimír Žak

**c) schvaľuje**

program rokovania podľa pozvánky.

Svidník 29. apríl 2014



.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ

Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 450/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

**Kontrola plnenia uznesení mestského zastupiteľstva, uznesenia – trvalé úlohy,  
uznesenia – úlohy v plnení, uznesenia – splnené úlohy**

---

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v zmysle zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov

**berie na vedomie**

Kontrolu plnenia uznesení mestského zastupiteľstva, uznesenia – trvalé úlohy, uznesenia – úlohy v plnení, uznesenia – splnené úlohy.

Svidník 29. apríl 2014



.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ

Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 451/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

**Rokovania mestskej rady – informácia a závery**

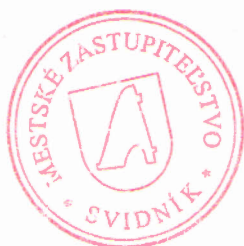
---

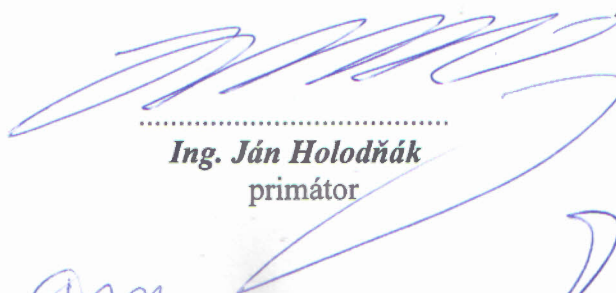
Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v zmysle zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov

**berie na vedomie**

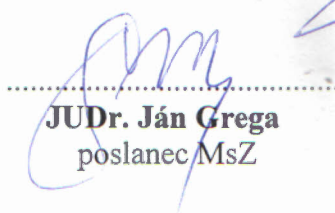
Informáciu a závery z rokovania mestskej rady zo dňa 16. apríla 2014.

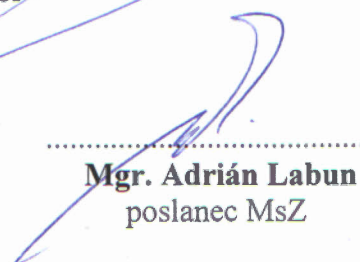
Svidník 29. apríl 2014



  
.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

  
.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

  
.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ

Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 452/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

**Prerokovanie výsledkov hospodárenia mestskej samosprávy  
a návrh záverečného účtu za rok 2013**

---

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v súlade s § 16 zákona č. 583/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v z. n. p.

**a) schvaľuje**

Celoročné hospodárenie mesta Svidník za rok 2013 bez výhrad.

**b) schvaľuje**

1. Záverečný účet mesta za rok 2013.
2. Vysporiadanie schodku bežného hospodárenia a kapitálového hospodárenia vo výške 380 206,31 EUR zisteného podľa § 10 odst. 3 písm. a) a b) zákona 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a doplnení niektorých zákonov v z. n. p. nasledovne:
  - a) vyčleňujú sa účelové nevyčerpanie dotácie na bežné výdavky v roku 2013 v sume 107 386,24 EUR,
  - b) vykázaný schodok bežného a kapitálového hospodárenia po vyčlenení nevyčerpaných dotácií z roku 2013 v sume 487 592,55 EUR uhradiť nasledovne:
    - ba) použitím nevyčerpaných účelových prostriedkov z roku 2012 v sume 149 995,88 EUR,
    - bb) z prijatého úveru v sume 337 596,67 EUR (skutočné prijatý úver 398 000,00 EUR).
3. Zapojenie nevyčerpanej dotácie na bežné výdavky v sume 107 386,24 EUR do rozpočtu 2014 ako príjmovú finančnú operáciu na úhradu bežných výdavkov.
4. Vrátenie nevyčerpaných prostriedkov z finančných operácií v sume 60 668,37 EUR na účet starostlivosti o dreviny.

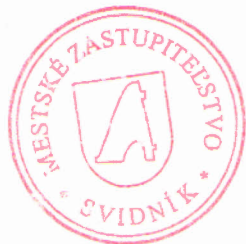
**c) berie na vedomie**

Stanovisko hlavného kontrolóra k záverečnému účtu mesta Svidník za rok 2013.

**d) berie na vedomie**

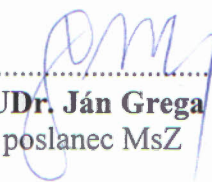
správu audítora z overenia účtovnej závierky mesta Svidník za rok 2013.

Svidník 29. apríl 2014



  
.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

  
.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

  
.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ

Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 453/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

**Návrh na zmluvné prevody vlastníctva nehnuteľného majetku mesta Svidník**

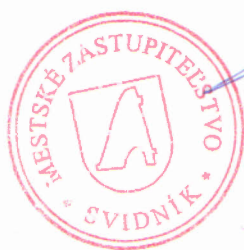
---

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v zmysle § 11 zákona SNR č. 369/1990 Zb o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov a v súlade s § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších zmien

**schvaľuje**

prenájom nehnuteľnosti, časti pozemku parcela č. KN C 4530/2 – zastavané plochy a nádvorí, celkove o rozmeroch 20 m x 10 m, v katastrálnom území Svidník, vo vlastníctve mesta Svidník, pre nájomcu Finančné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Lazovná 63, 974 01 Banská Bystrica, IČO: 42499500 na dobu neurčitú, za cenu vo výške 1 200,00 EUR ročne postupom hodným osobitného zreteľa z dôvodu, že nájomca bude nepravidelne užívať pozemok ako colný priestor pre pobočku Colného úradu vo Svidníku.

Svidník 29. apríl 2014



.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ



Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 454/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

**Návrh na zmluvné prevody vlastníctva nehnuteľného majetku mesta Svidník**

---

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v súlade s § 11, ods. 4, písm. a) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov a § 9a ods. 8 písm. e) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších zmien

**ruší**

uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 440/2014 z 26. februára 2014.

Svidník 29. apríl 2014



.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ

Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 455/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

**Návrh na zmluvné prevody vlastníctva nehnuteľného majetku mesta Svidník**

---

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v súlade s § 9a ods. 8 písm. b) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších zmien

**schvaľuje**

odpredaj časť pozemku parcela KN č. 1180/205 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 5 m<sup>2</sup> vo vlastníctve mesta Svidník, vytvoreného geometrickým plánom č. 40/2012 zo dňa 13. júna 2012 z parcely KN C 1180/204, katastrálne územie Svidník, zapísanej na liste vlastníctva č. 1, ktorý je zastavaný garážou vo vlastníctve Anny Chvaščákovej, za cenu 100,00 EUR pre Annu Chvaščákovú, Karpatská 743/3, Svidník. Kupujúci uhradí všetky náklady súvisiace s prevodom pozemku pred podaním návrhu na vklad vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností.

Svidník 29. apríl 2014



.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ

Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 456/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

### **Návrh na zmluvné prevody vlastníctva nehnuteľného majetku mesta Svidník**

---

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v súlade s § 9a ods. 1 písm. a) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších zmien

#### **a) schvaľuje**

vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže na odpredaj pozemku parc. KN č. 1180/465 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 76 m<sup>2</sup>, v nasledujúcom znení:

**Mesto Svidník, Ul. Sov. hrdinov 200/33, 089 01 Svidník  
zastúpené primátorom Ing. Jánom Holodňákom**

#### **v y h l a s u j e**

(v zmysle § 281 a ďalších ustanovení Obchodného zákonníka a v náväznosti na „Zásady hospodárenia a nakladania s majetkom mesta“)

#### **OBCHODNÚ VEREJNÚ SÚŤAŽ**

o najvhodnejší návrh kúpnej zmluvy na odpredaj pozemku parcela KN č. 1180/465 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 76 m<sup>2</sup> vo vlastníctve mesta Svidník, vytvoreného geometrickým plánom č. 40/2012 zo dňa 13. júna 2012 z parcely KN C 1180/204, KN C 1180/1 a 1180/2, katastrálne územie Svidník, zapísaných na liste vlastníctva č. 1. Predaj nehnuteľností bol schválený uznesením MsZ č. .... 2014 zo dňa ..... celkovo za kúpnu cenu minimálne 1 520,00 EUR.

Pozemok je vedený na listoch vlastníctva č. 2181 a č. 1 vo vlastníctve mesta Svidník, katastrálne územie Svidník, bez ťarchy.

#### **PODMIENKY obchodnej verejnej súťaže:**

ponuky je potrebné doručiť poštou alebo osobne do podateľne MsÚ Svidník **najneskôr do .....** do ..... **hod.** v zapečatenej obálke s výrazným označením

**„OBCHODNÁ VEREJNÁ SÚŤAŽ – POZEMOK KN C 1180/463“**

#### **na adresu:**

Mestský úrad Svidník  
Sov. hrdinov 200/33  
089 01 Svidník

Každý účastník súťaže je povinný zložiť finančnú zábezpeku vo výške 152,00 EUR na účet Mesta Svidník IBAN SK71 0900 0000 0006 2083 0347 alebo do pokladnice mesta Svidník,

doklad o zložení zábezpeky alebo jeho kópia musí byť súčasťou prihlášky do obchodnej verejnej súťaže. Zábezpeka neúspešným účastníkom súťaže bude vrátená po zaplatení kúpnej ceny zo strany úspešného účastníka. V prípade, že úspešný účastník súťaže nepodpíše kúpnu zmluvu, stráca nárok na vrátenie zábezpeky, ktorá prepadne v prospech mesta Svidník a mesto Svidník ponúkne podpísanie kúpnej zmluvy ďalšiemu účastníkovi obchodnej verejnej súťaže podľa poradia ponúkanej kúpnej ceny.

Rozhodujúci je dátum a čas prijatia ponuky na prezenčnej pečiatke podateľne MsÚ vo Svidníku. Žiadosti a návrhy doručené po vyššie uvedenom termíne nebudú akceptované a budú z obchodnej verejnej súťaže vylúčené. Do súťaže nebudú zaradené ponuky, ktoré nespĺňajú niektoré z určených podmienok. Ponuka musí obsahovať návrh kúpnej ceny, doklad o zložení zábezpeky alebo jeho kópiu, fotokópiu občianskeho preukazu alebo fotokópiu aktuálneho výpisu z obchodného registra, resp. živnostenského listu účastníka v prípade, že účastník je podnikateľský subjekt. Navrhovateľ nemôže po predložení návrhu tento svoj návrh meniť ani odvolať ho. V zmysle Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom mesta Svidník bude návrh na vklad do katastra nehnuteľností k prevádzaným nehnuteľnostiam podaný až po zaplatení celej kúpnej ceny, vrátane nákladov spojených s podaním návrhu na vklad do katastra nehnuteľností.

Kritériom vyhodnotenia ponúk bude cena. Poradie bude stanovené od najvyššej ceny po najnižšiu cenu. Víťazom bude návrh s najvyššou ponúknutou cenou.

Vyhodnotenie verejnej obchodnej súťaže bude písomne oznámené všetkým účastníkom v termíne do 30 dní od vyhodnotenia súťaže.

Navrhovatelia nemajú nárok na náhradu nákladov spojených s účasťou na verejnej obchodnej súťaži.

Víťazovi verejnej obchodnej súťaže bude k oznámeniu predložený návrh kúpnej zmluvy. V prípade neodôvodneného nedodržania termínu na podpísanie zmluvy zo strany víťaza verejnej obchodnej súťaže si vyhlasovateľ vyhradzuje právo túto súťaž zrušiť.

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo podmienky súťaže, miesto a čas otvárania obálok zmeniť, súťaž zrušiť alebo v zmysle § 287, ods. 2 Obchodného zákonníka odmietnuť všetky predložené návrhy bez udania dôvodu.

**Miesto a čas otvárania obálok:**

Mestský úrad (zasadačka na 1. poschodí), dňa ..... o ..... hod.

Na otváraní obálok sa okrem členov komisie môžu zúčastniť aj uchádzači, ktorí doručili návrhy v stanovenom termíne na určené podacie miesto.

Kontakt (bližšie informácie a spracovanú štúdiu poskytnete):

Ing. Nikolaj Vlčinov, č. t. 054/4863617, e-mail: vlcinov@svidnik.sk,

**b) určuje**

vedúcemu odboru finančného a správy majetku MsÚ vo Svidníku vyhlásiť obchodnú verejnú súťaž na odpredaj pozemku parcela KN č. 1180/465 – zastavané plochy a nádvoría o výmere 76 m<sup>2</sup>, v súlade s § 9a ods. 3 zákona 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a v prípade neúspešnej obchodnej verejnej súťaže opakovať jej vyhlásenie do doby úspešného odpredaja nehnuteľností.

Svidník 29. apríl 2014



.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ

Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 457/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

**Návrh na zmluvné prevody vlastníctva nehnuteľného majetku mesta Svidník**

---

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v súlade s § 9a ods. 1 písm. a) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších zmien

**a) schvaľuje**

vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže na odpredaj časti priestorov Domu európskej kultúry zapísaných na liste vlastníctva č. 2181, katastrálne územie Svidník, v nasledujúcom znení:

**Mesto Svidník, Ul. Sov. hrdinov 200/33, 089 01 Svidník  
zastúpené primátorom Ing. Jánom Holodňákom**

**v y h l a s u j e**

(v zmysle § 281 a ďalších ustanovení Obchodného zákonníka a v nadväznosti na „Zásady hospodárenia a nakladania s majetkom mesta“)

**OBCHODNÚ VEREJNÚ SÚŤAŽ**

o najvhodnejší návrh kúpnej zmluvy na odpredaj priestorov Domu európskej kultúry (I. nadzemné podlažie – priestor 6 - 3, II. nadzemné podlažie – priestor 6 - 6 a III. nadzemné podlažie – priestor 6 - 8), a spoluvlastnícky podiel vo výške 1422/4533 na spoločných častiach a zariadeniach budovy a na pozemku parcela č. KN C 15/4 – zastavané plochy a nádvorja o celkovej výmere 1 661 m<sup>2</sup>, zapísaných na liste vlastníctva č. 2181, katastrálne územie Svidník, za účelom dokončenia objektu podľa štúdie využitia priestorov Domu európskej kultúry vo Svidníku, ktorú spracoval v júli 2013 Ing. arch. Ján Mihalov, autorizovaný architekt. Predaj nehnuteľností bol schválený uznesením MsZ č. .... 2014 zo dňa ..... 2014 celkovo za kúpnu cenu minimálne 678 400,00 EUR.

Priestory a pozemok sú vedené na liste vlastníctva č. 2181 vo vlastníctve mesta Svidník, k.ú. Svidník, bez ťarchy.

**PODMIENKY obchodnej verejnej súťaže:**

ponuky je potrebné doručiť poštou alebo osobne do podateľne MsÚ Svidník **najneskôr do .....** do ..... hod. v zapečatenej obálke s výrazným označením

**„OBCHODNÁ VEREJNÁ SÚŤAŽ – DEK – NEOTVÁRAŤ“**

**na adresu:**

Mestský úrad Svidník  
Sov. hrdinov 200/33  
089 01 Svidník

Podmienkou odpredaja priestorov Domu európskej kultúry (I. nadzemné podlažie – priestor 6 - 3, II. nadzemné podlažie – priestor 6 - 6 a III. nadzemné podlažie – priestor 6 - 8) je povinnosť kupujúceho zrealizovať priestory podľa štúdie využitia priestorov Domu európskej kultúry vo Svidníku, ktorú spracoval v júli 2013 Ing. arch. Ján Mihalov, autorizovaný architekt. Termín kolaudácie sa stanovuje najneskôr do 3 rokov od uzavretia zmluvy o budúcej kúpnej zmluve.

S úspešným uchádzačom mesto uzavrie zmluvu o budúcej kúpnej zmluve. Samotný prevod priestorov do vlastníctva kupujúceho bude uskutočnený na základe kúpnej zmluvy, ktorá bude uzatvorená po kolaudácii stavby. Budúci kupujúci zloží pred podpisom zmluvy o budúcej kúpnej zmluve zálohu vo výške kúpnej ceny. Pri nedodržaní termínu kolaudácie je odsúhlasená 10 % zmluvná pokuta zo zloženej zálohy. V tom prípade budúci predávajúci môže odstúpiť od zmluvy o budúcej kúpnej zmluve a vráti zvyšok zálohy.

Každý účastník súťaže je povinný zložiť finančnú zábezpeku vo výške 67 840,00 EUR na účet mesta Svidník IBAN SK71 0900 0000 0006 2083 0347, doklad o zložení zábezpeky alebo jeho kópia musí byť súčasťou prihlášky do obchodnej verejnej súťaže. Zábezpeka neúspešným účastníkom súťaže bude vrátená po zaplatení zálohy kúpnej ceny zo strany úspešného účastníka. V prípade, že úspešný účastník súťaže nepodpíše zmluvu o budúcej kúpnej zmluve, stráca nárok na vrátenie zábezpeky, ktorá prepadne v prospech mesta Svidník a mesto Svidník ponúkne podpísanie zmluvy o budúcej kúpnej zmluve ďalšiemu účastníkovi obchodnej verejnej súťaže podľa poradia ponúknutej kúpnej ceny.

Rozhodujúci je dátum a čas prijatia ponuky na prezenčnej pečiatke podateľne MsÚ vo Svidníku. Žiadosti a návrhy doručené po vyššie uvedenom termíne nebudú akceptované a budú z obchodnej verejnej súťaže vylúčené. Do súťaže nebudú zaradené ponuky, ktoré nespĺňajú niektoré z určených podmienok. Ponuka musí obsahovať návrh kúpnej ceny, súhlas s realizáciou stavby podľa architektonickej štúdie využitia priestorov Domu európskej kultúry vo Svidníku spracovanej Ing. arch. Ján Mihalovom v júli 2013, doklad o zložení zábezpeky alebo jeho kópiu, fotokópiu občianskeho preukazu alebo fotokópiu aktuálneho výpisu z obchodného registra, resp. živnostenského listu účastníka v prípade, že účastník je podnikateľský subjekt. Navrhovateľ nemôže po predložení návrhu tento svoj návrh meniť ani odvolať ho. V zmysle Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom mesta bude návrh na vklad do katastra nehnuteľností k prevádzaným nehnuteľnostiam podaný až po zaplatení celej kúpnej ceny, vrátane nákladov spojených s podaním návrhu na vklad do katastra nehnuteľností až po kolaudácii stavby.

Kritériom vyhodnotenia ponúk bude cena. Poradie bude stanovené od najvyššej ceny po najnižšiu cenu. Víťazom bude návrh s najvyššou ponúknutou cenou.

Vyhodnotenie verejnej obchodnej súťaže bude písomne oznámené všetkým účastníkom v termíne do 30 dní od vyhodnotenia súťaže.

Navrhovatelia nemajú nárok na náhradu nákladov spojených s účasťou na verejnej obchodnej súťaži.

Víťazovi verejnej obchodnej súťaže bude k oznámeniu predložený návrh zmluvy o budúcej kúpnej zmluve. V prípade neodôvodneného nedodržania termínu na podpísanie zmluvy zo strany víťaza verejnej obchodnej súťaže si vyhlasovateľ vyhradzuje právo túto súťaž zrušiť.

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo podmienky súťaže, miesto a čas otvárania obálok zmeniť, súťaž zrušiť alebo v zmysle § 287, ods. 2 Obchodného zákonníka odmietnuť všetky predložené návrhy bez udania dôvodu.

**Miesto a čas otvárania obálok:**

Mestský úrad (zasadačka na 1. poschodí), dňa ..... o ..... hod.

Na otváraní obálok sa okrem členov komisie môžu zúčastniť aj uchádzači, ktorí doručili návrhy v stanovenom termíne na určené podacie miesto.

Kontakt (bližšie informácie a spracovanú štúdiu poskytnete):

Ing. Nikolaj Vlčinov, č. t. 054/4863617, e-mail: vlcinov@svidnik.sk,

Ing. Ľuboš Čepan, č. t. 054/7521332, e-mail: cepan@svidnik.sk.

**b) určuje**

vedúcemu odboru finančného a správy majetku MsÚ vo Svidníku vyhlásiť obchodnú verejnú súťaž na odpredaj časti priestorov Domu európskej kultúry v súlade s § 9a ods. 3 zákona 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a v prípade neúspešnej obchodnej verejnej súťaže opakovať jej vyhlásenie do doby úspešného odpredaja nehnuteľností.

Svidník 29. apríl 2014



.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ



Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 458/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

**Návrh na zmluvné prevody vlastníctva nehnuteľného majetku mesta Svidník**

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v zmysle § 11 zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov a v súlade s § 9a, ods. 9 písmeno c) zákona č.138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov

**a) schvaľuje**

zámer na dlhodobý prenájom pozemku parcela č. KNC 928/1 – zastavané plochy a nádvoría, vo výmere 3 650 m<sup>2</sup> v katastrálnom území Svidník, vytvoreného geometrickým plánom č. 106/2012 zo dňa 18. marca 2012, ako postup hodný osobitného zreteľa z dôvodu, že parkovacie miesta pri športovej hale na Ul. Gen. Svobodu sú nepostačujúce a mesto Svidník nemá finančné prostriedky na vybudovanie nových parkovacích miest, pre Miroslava Blanára, Nižný Orлік 97, IČO 35249030 na dobu 16 rokov za výšku jednorazového nájomného 1,00 EURO. Nájomca sa zaväzuje na pozemku vybudovať parkovacie plochy do 3 rokov od podpisu nájomnej zmluvy v kapacite podľa predloženej štúdie. Nájomca sa zaväzuje využívať predmet nájmu len ako parkovaciu plochu.

**b) určuje**

uverejniť zámer na dlhodobý prenájom pozemku parcela č. KNC 928/1 v súlade s §9a zákona 138/1991 Zb. o majetku obcí a následne predložiť mestskému zastupiteľstvu na schválenie návrh na prenájom tohto pozemku.

Svidník 29. apríl 2014



.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ

Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 459/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

### **Návrh na zmluvné prevody vlastníctva nehnuteľného majetku mesta Svidník**

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v súlade s § 9a ods. 1 písm. a) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších zmien

#### **a) schvaľuje**

vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže na odpredaj pozemku parcela KN č. 928/11 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 2 709 m<sup>2</sup>, v nasledujúcom znení:

**Mesto Svidník, Ul. Sov. hrdinov 200/33, 089 01 Svidník  
zastúpené primátorom Ing. Jánom Holodňákom**

#### **v y h l a s u j e**

(v zmysle § 281 a ďalších ustanovení Obchodného zákonníka a v návaznosti na „Zásady hospodárenia a nakladania s majetkom mesta“)

#### **OBCHODNÚ VEREJNÚ SÚŤAŽ**

o najvhodnejší návrh kúpnej zmluvy na odpredaj pozemku parcela KN č. 928/11 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 2 709 m<sup>2</sup> vo vlastníctve mesta Svidník, vytvoreného GP č. 106/2012 zo dňa 18. marca 2012 z parcely KN C 928/1, katastrálne územie Svidník, zapísaných na liste vlastníctva č. 1, za účelom výstavby športových objektov. Predaj nehnuteľností bol schválený uznesením MsZ č. .... 2014 zo dňa ..... celkove za kúpnu cenu minimálne 19 000,00 EUR.

Pozemok je vedený na liste vlastníctva č. 1 vo vlastníctve mesta Svidník, k.ú. Svidník, s ťarchou.

#### **PODMIENKY obchodnej verejnej súťaže:**

ponuky je potrebné doručiť poštou alebo osobne do podateľne MsÚ Svidník **najneskôr do .....** **do .....** **hod.** v zapečatenej obálke s výrazným označením

**„OBCHODNÁ VEREJNÁ SÚŤAŽ – POZEMOK KN C 928/11“**

#### **na adresu:**

Mestský úrad Svidník  
Sov. hrdinov 200/33  
089 01 Svidník

Každý účastník súťaže je povinný zložiť finančnú zábezpeku vo výške 1 900,00 EUR na účet Mesta Svidník IBAN SK71 0900 0000 0006 2083 0347 alebo do pokladnice mesta Svidník,

doklad o zložení zábezpeky alebo jeho kópia musí byť súčasťou prihlášky do obchodnej verejnej súťaže. Zábezpeka neúspešným účastníkom súťaže bude vrátená po zaplatení kúpnej ceny zo strany úspešného účastníka. V prípade, že úspešný účastník súťaže nepodpíše kúpnu zmluvu, stráca nárok na vrátenie zábezpeky, ktorá prepadne v prospech mesta Svidník a mesto Svidník ponúkne podpísanie kúpnej zmluvy ďalšiemu účastníkovi obchodnej verejnej súťaže podľa poradia ponúknutej kúpnej ceny.

Rozhodujúci je dátum a čas prijatia ponuky na prezenčnej pečiatke podateľne MsÚ vo Svidníku. Žiadosti a návrhy doručené po vyššie uvedenom termíne nebudú akceptované a budú z obchodnej verejnej súťaže vylúčené. Do súťaže nebudú zaradené ponuky, ktoré nespĺňajú niektoré z určených podmienok. Ponuka musí obsahovať návrh kúpnej ceny, doklad o zložení zábezpeky alebo jeho kópiu, fotokópiu občianskeho preukazu alebo fotokópiu aktuálneho výpisu z obchodného registra, resp. živnostenského listu účastníka v prípade, že účastník je podnikateľský subjekt. Navrhovateľ nemôže po predložení návrhu tento svoj návrh meniť ani odvolať ho. V zmysle Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom mesta Svidník bude návrh na vklad do katastra nehnuteľností k prevádzaným nehnuteľnostiam podaný až po zaplatení celej kúpnej ceny, vrátane nákladov spojených s podaním návrhu na vklad do katastra nehnuteľností.

Kritériom vyhodnotenia ponúk bude cena. Poradie bude stanovené od najvyššej ceny po najnižšiu cenu. Víťazom bude návrh s najvyššou ponúknutou cenou.

Vyhodnotenie verejnej obchodnej súťaže bude písomne oznámené všetkým účastníkom v termíne do 30 dní od vyhodnotenia súťaže.

Navrhovatelia nemajú nárok na náhradu nákladov spojených s účasťou na verejnej obchodnej súťaži.

Víťazovi verejnej obchodnej súťaže bude k oznámeniu predložený návrh kúpnej zmluvy. V prípade neodôvodneného nedodržania termínu na podpísanie zmluvy zo strany víťaza verejnej obchodnej súťaže si vyhlasovateľ vyhradzuje právo túto súťaž zrušiť.

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo podmienky súťaže, miesto a čas otvárania obálok zmeniť, súťaž zrušiť alebo v zmysle § 287, ods. 2 Obchodného zákonníka odmietnuť všetky predložené návrhy bez udania dôvodu.

**Miesto a čas otvárania obálok:**

Mestský úrad (zasadačka na 1. poschodí), dňa ..... o ..... hod.

Na otváraní obálok sa okrem členov komisie môžu zúčastniť aj uchádzači, ktorí doručili návrhy v stanovenom termíne na určené podacie miesto.

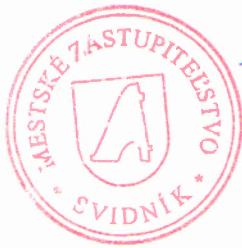
Kontakt (bližšie informácie a spracovanú štúdiu poskytnete):

Ing. Nikolaj Vlčinov, č. t. 054/4863617, e-mail: vlcinov@svidnik.sk,

**b) určuje**

vedúcemu odboru finančného a správy majetku MsÚ vo Svidníku vyhlásiť obchodnú verejnú súťaž na odpredaj pozemku parcela KN č. 928/11 – zastavané plochy a nádvoría o výmere 2 709 m<sup>2</sup>, v súlade s § 9a ods. 3 zákona 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a v prípade neúspešnej obchodnej verejnej súťaže opakovať jej vyhlásenie do doby úspešného odpredaja nehnuteľností.

Svidník 29. apríl 2014



.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ

Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 460/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

**Návrh 2. zmeny programového rozpočtu mesta Svidník na rok 2014**

---

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v zmysle § 11 zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov

**schvaľuje**

2. zmenu rozpočtu mesta Svidník na rok 2014, vrátane programov a podprogramov z plánu 10 946,93 tis. EUR na 10 114,06 tis. EUR v príjmovej a z plánu 10 797,95 tis. EUR na 9 682,14 tis. EUR vo výdavkovej časti rozpočtu tak, ako je to uvedené v tabuľkovej prílohe.

Svidník 29. apríl 2014



.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ

Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 461/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

**Informatívna správa o pripravenosti kúpaliska Vodný svet na letnú sezónu 2014**

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v zmysle § 11 zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov

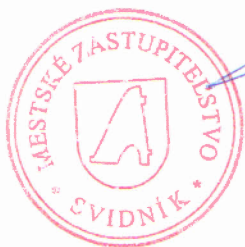
**a) schvaľuje**

Informatívnu správu o pripravenosti kúpaliska Vodný svet na letnú sezónu 2014,

**b) súhlasí,**

aby spoločnosť KM-Systém, s.r.o. Prešov dala do podnájmu areál letného kúpaliska, ktoré má v nájme na základe Nájomnej zmluvy zo dňa 27.03.2001 v znení neskorších dodatkov, spoločnosti AQUARUTHENIA, s.r.o. len za podmienok výslovne dohodnutých v Nájomnej zmluve zo dňa 27.03.2001 v znení neskorších dodatkov, inak bude mesto Svidník pri porušení niektorej z podmienok stanovenej v tejto nájomnej zmluve, oprávnené od tejto zmluvy odstúpiť.

Svidník 29. apríl 2014



.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ

Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 462/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

**Informatívna správa o prípravách Rusínskeho festivalu vo Svidníku v roku 2014**

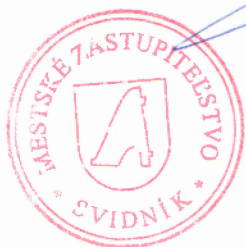
---

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v zmysle § 11 zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov

**berie na vedomie**

Informatívnu správu o prípravách Rusínskeho festivalu vo Svidníku v roku 2014.

Svidník 29. apríl 2014



.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ

Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 463/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

**Návrhy na 2. zápis do Evidencie pamätihodností mesta Svidník**

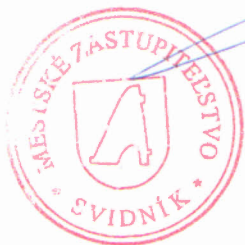
---

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v zmysle § 11 zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov

**schvaľuje**

Návrhy na 2. zápis do Evidencie pamätihodností mesta Svidník.

Svidník 29. apríl 2014



.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ



Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 464/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

**Informatívna správa o stave trestnej činnosti a verejného poriadku v meste Svidník  
za rok 2013**

---

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v zmysle § 11 zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov

**berie na vedomie**

Informatívnu správu o stave trestnej činnosti a verejného poriadku v meste Svidník za rok 2013.

Svidník 29. apríl 2014



.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ

Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 465/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

**Informatívna správa o vyhodnotení zimnej vykurovacej sezóny 2013-2014  
a plán letnej údržby tepelného hospodárstva**

---

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v zmysle § 11 zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov

**a) berie na vedomie**

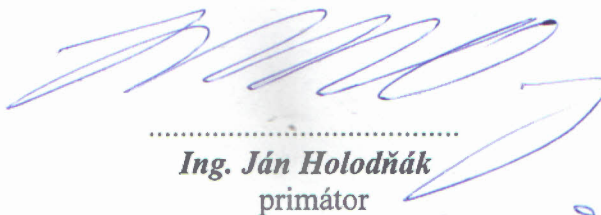
Informatívnu správu o vyhodnotení zimnej vykurovacej sezóny 2013-2014 a plán letnej údržby tepelného hospodárstva,

**b) odporúča realizovať**

investície do tepelných zariadení mesta Svidník na rok 2014.

Svidník 29. apríl 2014



  
.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

  
.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

  
.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ

Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 466/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

**Informatívna správa o možnosti výstavby rodinných domov v meste Svidník**

---

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v zmysle § 11 zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov

**a) berie na vedomie**

Informatívnu správu o možnosti využitia pozemkov v lokalite IBV nad SPP, II. etapa,

**b) určuje**

vedúcemu odboru financií a správy majetku MsÚ vo Svidníku v spolupráci s vedúcim odborom výstavby, dopravy, životného prostredia a regionálneho rozvoja MsÚ vo Svidníku spracovať podklady k vyhláseniu verejnej obchodnej súťaže na predaj pozemkov v lokalite IBV nad SPP, II. etapa a predložiť ju na rokovanie Mestského zastupiteľstva.

Svidník 29. apríl 2014



.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ

Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 467/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

**Informatívna správa o vyhodnotení zimnej údržby miestnych komunikácií  
a návrh plánu vysprávok miestnych komunikácií a chodníkov v roku 2014**

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v zmysle § 11 zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov

**a) berie na vedomie**

Informatívnu správu o vyhodnotení zimnej údržby miestnych komunikácií a návrh plánu vysprávok miestnych komunikácií a chodníkov v roku 2014,

**b) odporúča**

realizovať vysprávky miestnych komunikácií a chodníkov v roku 2014 podľa predloženého plánu v nadväznosti na finančné prostriedky v rozpočte Technických služieb mesta Svidník.

Svidník 29. apríl 2014



.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ

Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 468/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

**Návrh na obstaranie Zmeny č. 5 územného plánu mesta Svidník**

---

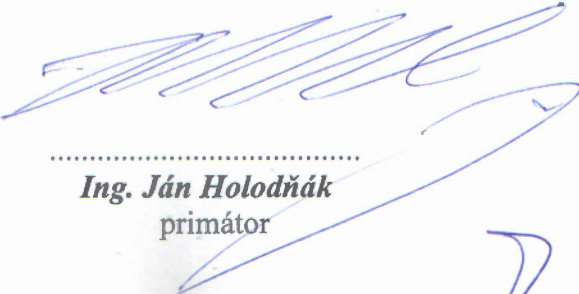
Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v zmysle § 9a ods. 1 písm. a) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších zmien

**schvaľuje**

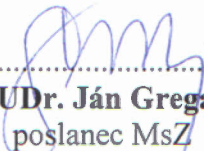
zmenu uznesenia č. 368/2013 z 19. septembra 2013, a to minimálnu kúpnu cenu zo sumy 828 000,00 EUR na 579 600,00 EUR.

Svidník 29. apríl 2014



  
.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

  
.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

  
.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ

Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 469/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

**Návrh Dodatku č. 1 k Dohode o medzinárodnej spolupráci medzi mestom Svidník – Slovenská republika a mestom Rachov – Ukrajina zo 6. septembra 2002**

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v zmysle § 21 zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov

**schvaľuje**

Dodatok č. 1 k Dohode o medzinárodnej spolupráci medzi mestom Svidník (Slovenská republika) a mestom Rachov (Ukrajina) zo 6. septembra 2002.

Svidník 29. apríl 2014



*Ing. Ján Holodňák*  
primátor

Overovatelia zápisnice:

*JUDr. Ján Grega*  
poslanec MsZ

*Mgr. Adrián Labun*  
poslanec MsZ

Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 470/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

**Informatívna správa o prípravách Dní Svidníka a Svidníckeho kultúrneho leta 2014**

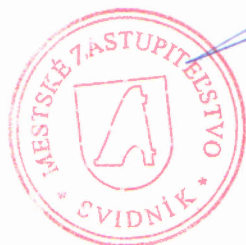
---

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v zmysle § 11 zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov

**berie na vedomie**

Informatívnu správu o prípravách Dní Svidníka a Svidníckeho kultúrneho leta 2014.

Svidník 29. apríl 2014



.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ

Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 471/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

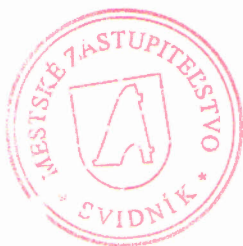
**Návrh Všeobecne záväzného nariadenia mesta Svidník č. 5/2014 o určení školských obvodov pre základné školy v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta Svidník, ktorým sa mení a dopĺňa Všeobecne záväzného nariadenie mesta Svidník č. 4/2013 o určení školských obvodov pre základné školy v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta Svidník**

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v zmysle § 11 ods. 4 písm. g) zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov

**uznáša sa**

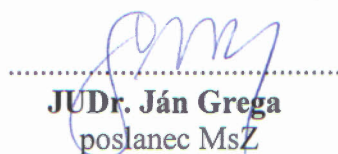
na Všeobecne záväznom nariadení mesta Svidník č. 5/2014 o určení školských obvodov pre základné školy v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta Svidník, ktorým sa mení a dopĺňa Všeobecne záväzného nariadenie mesta Svidník č. 4/2013 o určení školských obvodov pre základné školy v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta Svidník.

Svidník 29. apríl 2014



  
.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

  
.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

  
.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ



Uznesenie Mestského zastupiteľstva vo Svidníku č. 472/2014 z 29. apríla 2014 k bodu:

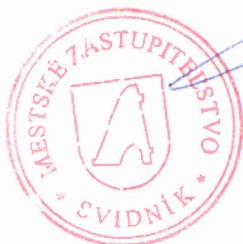
**Rôzne**

Mestské zastupiteľstvo vo Svidníku v zmysle § 11 zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov

**berie na vedomie**

Informatívnu správu o prijatých rozpočtových opatreniach primátora mesta Svidník.

Svidník 29. apríl 2014



.....  
**Ing. Ján Holodňák**  
primátor

Overovatelia zápisnice:

.....  
**JUDr. Ján Grega**  
poslanec MsZ

.....  
**Mgr. Adrián Labun**  
poslanec MsZ

\*\*\*\*\*  
Zverejnené na úradnej tabuli dňa 5.5.2014.